

*Vítáme Vás v restauraci
Českého centra – Českého domu Moskva*



ЧЕШСКИЙ ЦЕНТР – ЧЕШСКИЙ ДОМ

ČESKÉ CENTRUM – ČESKÝ DŮM

VÝBĚR ČESKÝCH A MEZINÁRODNÍCH STUDENÝCH PŘEDKRMŮ

ЧЕШСКИЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СТУДЕНЫЙ ЗАКУСКИ

SELECTION OF CZECH AND INTERNATIONAL COLD APPETIZERS

Kachní paštika s pistáciemi, rukolou a brusinkami <i>Утиный паштет с фисташками, руколой и брусникой</i> Duck paté with pistachio, arugula and cranberries	6,90
Špenátové lívanečky s uzeným lososem, koprovým crème fraiche a lososovým kaviárem <i>Шпинатные оладушки с копченым лососем, лососевой икрой и сметаной с укропом</i> Spinach pancakes with smoked salmon, dill creme fraiche and salmon caviar	9,40
Seljodka na salátu z brambor grenaille, červená řepa, čerstvý křen <i>Селедка на салате из картофеля и свеклы, свежий хрен</i> Russian Herring "Seljodka" served on small salad made of small potatoes "Grenaille", beetroot and fresh horseradish	5,60
Pomalou pečený rostbíf s kapary, nakládanými okurkami a křenovou majonézou <i>Ростбиф с каперсами, солеными огурцами и майонезом из хрена</i> Slowly roasted beef with capers, pickles and horseradish mayonnaise	7,40
Předkrmový masový talíř s kachní paštikou, klobásou, pražskou šunkou, pečeným česnekovým vepřovým bokem, nakládanými okurkami a feferonkami <i>Мясная тарелка с утиным паштетом, колбасой, пражской ветчиной, запеченным свиным боком с чесноком, маринованными огурцами и феферонками</i> Selection of meat cuts with duck paté, meat sausages, Prague ham and roasted pork flank served with marinated cucumber and spicy peppers	10,90
Předkrmový talíř z uzených ryb, lososového kaviáru, čerstvého másla, toustů z bílého chleba <i>Ассорти копченых рыб, лососевой икры, масла и тоста из белого хлеба</i> Selection of smoked fish, salmon caviar, fresh butter and toasts of white bread	15,90
Sýrové prkénko s českými a moravskými sýry, hrušková marmeláda, máslo <i>Доска с чешскими и моравскими сырами, грушевым джемом, маслом</i> Board with Czech and Moravian cheeses, pear jam, butter	8,90
Lososový kaviár podávaný na ledové tříšti se šlehaným máslem a toasty z bílého pečiva <i>Икра лосося, подается в икорнице на колотом льду с тостами из белого хлеба и взбитым маслом</i> Salmon red caviar served on crashed ice with whipped butter and toasts	10,90

POLÉVKY

СУПЫ / SOUPS

Silný vývar z hovězího žebra, játrové knedlíčky a domácí nudle <i>Крепкий говяжий бульон из ребрышек, с печеночными клецками и домашней лапшой</i> Broth made from beef ribs, served with small liver dumplings and homemade noodles	2,40
Ruský boršč s hovězím masem a smetanou <i>Борщ «по-русски» с говяжьим мясом и сметаной</i> Russian borscht with beef meat and sour cream	2,50
Kulajda se zastřeným vejcem, koprovým olejem a hříbký <i>“Кулайда” с яйцом пашот, укропным маслом и грибами</i> “Kulajda” with poached egg, dill oil and mushrooms	2,50
Polévka dle denní nabídky <i>Суп дня</i> Soup of the day	

VÝBĚR ČESKÝCH A MEZINÁRODNÍCH TEPLÝCH PŘEDKRMŮ

ЧЕШСКИЕ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТЁПЛЫЙ ЗАКУСКИ

SELECTION OF CZECH AND INTERNATIONAL WARM APPETIZERS

Grilovaný kozí sýr ve slanině, pečenou červenou řepou a medovými ořechy <i>Козий сыр на гриле в беконе, жареная свекла и медовые орехи</i> Grilled goat cheese rolled in bacon, baked beetroot, walnuts in honey	7,90
Smažené rybí hranolky s koprovou majonézou a zelným salátem s křenem <i>Жареные рыбные чипсы с укропным майонезом и салат из капусты с хреном</i> Fried fish chips with dill mayonnaise and coleslaw with horseradish	6,40
Grilované krevety s chorizem, sušenými rajčaty, fenylem a cizrnovým puré <i>Креветки на гриле с чоризо, вялеными томатами, фенхелем и пюре из нута</i> Grilled prawns with chorizo, sun-dried tomatoes, fennel and chickpea purée	10,90

HLAVNÍ JÍDLA

ГОРЯЧИЕ БЛЮДА / MAIN COURSES

<p>Pomalu pečené jehněčí kolínko s červeným vínem, slaninou a kořenovou zeleninou, smetanový špenát, bramborové noky, smažená cibulka <i>Запеченое колено ягнѣнка с красным вином, беконом и корнеплодами, сливочным шпинатом, картофельными клецками, жареным луком</i> Slow roasted lamb knuckle (shank) with red wine, bacon and root vegetables, creamy spinach, potato gnocchi, fried onion</p>	13,90
<p>Pečené králičí stehno na divoko, houbový Kuba, marinovaná šalotka <i>Запеченное бедро кролика, "Куба" (перловка с грибами), маринованный лук-шалот</i> Roasted wild rabbit (thigh), mushroom "Kuba" (barley), marinated shallots</p>	8,90
<p>Telecí líčka dušená na pizeňském pivu, špenát, bramborová kaše s pečeným česnekem <i>Телячи щеки, тушенные в пиве Pilsner, шпинат, картофельное пюре с жареным чесноком</i> Veal cheeks stewed in Pilsner beer, spinach, mashed potatoes with roasted garlic</p>	8,40
<p>Kuřecí prso s olivovou tapenádou, pečená zelenina se sušenými tomaty, cizrnovým pyré <i>Куриная грудка с оливковой пастой, жареными овощами с вялеными томатами, пюре из нута</i> Chicken breast with olive tapenade, roasted vegetables with dried tomatoes, chickpea purée</p>	7,90
<p>Pečený, nebo pošírovaný steak z lososa, grilovaná zelenina, petrželová bramborová kaše <i>Жареный, или вареный стейк из лосося, овощи на гриле, картофельное пюре с петрушкой</i> Roasted, or poached salmon steak, grilled vegetables, parsley mashed potatoes</p>	11,90
<p>Verřová panenka v parmské šunce, bramborové halušky s brynzou, křupavá slanina <i>Свиная вырезка в пармской ветчине, картофельные клецки с овечьим сыром, хрустящий бекон</i> Pork tenderloin in Parma ham, potato gnocchi with sheep cheese, crispy bacon</p>	9,90

Hovězí steak s kachními játry "Foie gras", gratinované brambory, omáčka "Demi glace" <i>Стейк из говядины с утиной печенью "Фуа-гра", гратинованным картофелем, соусом "Демидас"</i> Beef steak with duck liver "Foie gras", potatoes au gratin, "Demi-glace" sauce	17,90
Jelení hřbet, bylinková bramborová kaše, hřibky <i>Олений карбонат, картофельное пюре, грибы</i> Deer ridge, mashed potatoes, mushrooms	15,40
Bramborové knedlíky plněné trhaným kachním masem, smažená cibulka, bílé hlávkové zelí <i>Картофельные кнедлики, фаршированные кусочками утиного мяса, жареный лучок, тушеная капуста</i> Potato dumplings stuffed with confit duck meat served with white cabbage and fried onion	7,90
Fettuccine s mladým špenátem, grilovaným kozím sýrem, cherry rajčaty ,ořechy <i>Феттучини с молодым шпинатом, козьим сыром гриль, помидорами черри, орехами</i> Fettuccine with young spinach, grilled goat cheese, cherry tomatoes, nuts	6,90
Dýňové rizoto s pečenými paprikami a grilovanými krevetami <i>Тыквенное ризотто с жареным перцем и жареными креветками</i> Pumpkin risotto with roasted peppers and grilled prawns	9,90
Zapečené cukety a lilky s čerstvým kravským sýrem na tomatové omáčce s čerstvou bazalkou <i>Запеченные кабачки и баклажаны со свежим коровьим сыром на томатном соусе со свежим базиликом</i> Baked zucchini and eggplant with fresh cow cheese on tomato sauce with fresh basil	6,90
Ručně lepené pelmeně s telecím masem, smetana <i>Пельмени по-домашнему из телятины, сметана</i> Hand glued pelmeni with veal, cream	7,90
Ryba dle denní nabídky- s aktuální nabídkou vás seznámí obsluhující personál <i>Рыба дня- уточняйте у обслуживающего персонала</i> Fish according to daily offer - the current offer will be presented to you by the service staff	

TRADIČNÍ ČESKÉ SPECIALITY

ТРАДИЦИОННЫЕ БЛЮДА ЧЕШСКОЙ КУХНИ / TRADITIONAL CZECH COUISINE

Špikovaná hovězí pečeně se smetanovou omáčkou, houskovými knedlíky, 8,90
brusinkový terč

*Свичковая в сметанном соусе, чешские кнедлики,
долька лимона, брусника, взбитые сливки*

Beef sirloin with vegetable cream sauce, bread dumplings, lemon target with cranberries and homemade whipped cream

Plzeňský hovězí guláš s opečenou šunkovou klobásou a čerstvým křenem, 7,90
domácí houskové knedlíky

*Плзенский говяжий гуляш с обжаренной ветчиной, свежим хреном,
домашние кнедлики*

Spicy beef goulash "Pilsner" with roasted ham sausage, fresh horseradish and homemade bread dumplings

Konfitované kachní stehno, 12,90
dušené červené a bílé zelí, variace domácích knedlíků

*Конфитованное утиное бедро,
тушеная красная и белая капуста, ассорти домашних кнедливок*

Confit duck leg, steamed red and white cabbage, served with selection of homemade dumplings

Grilované vepřové koleno podávané s křenem a českou hořčicí 19,90
(doba přípravy 30 minut)

*Свиное колесо на гриле, подается с хреном и чешской горчицей
(время приготовления 30 минут)*

Roasted pork knuckle with apple horseradish and Czech mustard
(30 min. time of preparation)

Smažený telecí řízek, bramborový salát, citron 8,90

Жареный шницель из телятины с картофельным салатом, лимон

Fried veal schnitzel with potato salad and lemon

Tradiční smažený sýr eidam s hranolky a domácí tatarskou omáčkou 7,90

Традиционный жареный в кляре сыр «Эдам», картофель фри и домашний соус тартар
Fried "Edam" cheese with homemade tartar sauce and French fries

DOPORUČUJEME K PIVU

РЕКОМЕНДУЕМ К ПИВУ / BEST WITH BEER

<p>Vepřová tlačěnka ze selečích kolínek, cibulka, český ocet <i>Зельц из рульки молодого поросёнка, лук, уксус</i> Head cheese made from piglets knuckles, served with onion and vinegar</p>	5,90
<p>Utopence ze špekáčků s cibulí a feferonkami <i>«Утопены» из слегка подкопченных сарделек с луком и феферонками</i> Home-style pickled sausage (lightly smoked) with peppers and onion</p>	5,90
<p>Pivní pomazánka s topinkami z domácího chleba <i>Пивная бутербродная паста с тостами из домашнего хлеба</i> Beer spread with toasts of homemade bread</p>	4,90
<p>Nakládaný sedlčanský hermelín s jemně pálivými feferonkami <i>Маринованный седлчанский сыр «Гермелин» с пикантными феферонками</i> Marinated czech camembert “Hermelín” with chilli pepper</p>	7,90
<p>Zeleninové chipsy s avokádovým dipem <i>Овощные чипсы с соусом из авокадо</i> Vegetable chips with avocado dip</p>	4,90
<p>Tatarský biftek z kýty mladého býčka s kaparovými květy a chlebovými topinkami s česnekem 100 g. / 300 g. <i>Бифштекс из окорока молодого бычка с каперсами и хлебными тостами с чесноком</i> Beef tartare with capers served on toasted ciabatta with garlic butter</p>	7,90 / 15,90
<p>Plátky “Ostankinské” basturmy s nakládanými cibulkami <i>Ломтики «Останкинской» бастурмы с маринованным лучком</i> Basturma slices with pickled spring onions</p>	5,90
<p>Tři nožičky debrecínského párku s křenem a českou hořčicí <i>Три штучки дебрецинских колбасок с хреном и горчицей</i> 3 pieces of Czech sausages with horseradish and mustard</p>	5,90

MÍCHANÉ SALÁTY

САЛАТЫ / SALADS

Čerstvý salát s avokádem, hovězím rostbífem a hořčicovým dresinkem 6,90
Свежий салат с авокадо, ростбифом и горчичной заправкой
 Fresh salad with avocado, slices of roast beef and mustard dressing

Kachní prsa na salátu z grilované zeleniny a baby brambor, višňová omáčka 9,90
Утиная грудка на салате из овощей на гриле и молодого картофеля, вишневого соуса
 Duck breast on salad of grilled vegetables and baby potatoes, cherry sauce

Caesar salát / Цезарь салат на выбор / Caesar salad of your choice :

- s grilovaným lososem a krutony z bílého chleba 9,90
с лососем на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled salmon and white bread croutons
- s grilovanými krevetami a krutony z bílého chleba 12,90
с креветками на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled shrimps and white bread croutons
- s kuřecím masem a krutony z bílého chleba 7,90
с курицей на гриле с гренками из белой булочки
 with grilled chicken and white bread croutons

Salát z čerstvé zeleniny se sýrem feta, olivami a červenou cibulkou 5,90
Салат из свежих овощей с сыром «Фета», оливками и луком шалот
 Fresh vegetable salad with feta cheese, olives and red onion

Sezónní salát z čerstvé zeleniny 6,30
Сезонный салат из свежих овощей
 Seasonal salad of fresh vegetables

MALÉ POKRMY PRO DĚTI

БЛЮДА ДЛЯ ДЕТЕЙ / SMALL CHILDRENS MEALS

Kuřecí prsíčko se zeleninou vařené v páře bez soli a koření 4,90
Куриная грудка с овощами, отваренная на пару без соли и приправ
 Steamed chicken breast with boiled vegetable (no salt and no seasoning)

Smažený kuřecí, nebo vepřový řízek, 6,60
 smetanová bramborová kaše, nebo hranolky
Жареный куриный, или свиной шницель с картофельным пюре, или картофелем фри
 Fried chicken, or pork schnitzel with creamy mashed potatoes, or French fries

Špagety s omáčkou z čerstvých rajčat a bazalky, parmazán 4,60
Спагетти с соусом из свежих помидоров, базилик и сыр пармезан
 Spaghetti with fresh tomatoes sauce, basil and parmesan

DEZERTY

ДЕСЕРТЫ / DESSERTS

Ruské syrníky s omáčkou z lesních plodů a nokem zakysané smetany <i>Сырники с соусом из лесных ягод и сметаной</i> Cottage cheese pancakes "Russian Syrniky" with forest berry sauce and sour cream	4,40
Crème brulée s lesním ovocem <i>Крем-брюле с лесными ягодами</i> Crème brulée with forest berries	4,90
Bramborové taštičky se švestkami, mákem a smetanou <i>Картофельные вареники со сливами, маком и сливками</i> Potato pasties with plums, poppy seeds and cream	4,90
Kopeček zmrzliny (čokoládová, jahodová, vanilková) 50 g. <i>Мороженое в ассортименте (шоколад, клубника, ваниль)</i> Ice cream scoop (chocolate, strawberry, vanilla)	0,50

Nabídka čerstvých zákusků z naší cukrárny
Попробуйте пирожное в ассортименте из нашей кондитерской
Selection of cakes and pastries from our confectionery

cena na vyžádání / цена по запросу / price on request

OBJEDNÁVKA SPECIALIT PRO VĚTŠÍ SPOLEČNOST 48 HODIN

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАКАЗЫ ДЛЯ БОЛЬШОЙ КОМПАНИИ 48 ЧАСОВ
SPECIAL ORDERS FOR A LARGE COMPANY 48 HOURS

Pomalou pečená celá kachna, nebo husa z domácího chovu,
dva druhy zelí, variace domácích knedlíků, bramborové lokše
*Запеченная целая утка или домашний гусь, два вида капусты,
вариации домашних knedlikov, картофельные оладьи*
Slowly roasted whole domestic duck, or domestic goose, two kinds of cabbage,
variation of homemade dumplings, potato pancakes

Celé mléčné selátko plněné masovou nádivkou,
pečené na plzeňském pivu a bylinkách, marinovaná zelenina a houby
*Цельный молочный поросенок, фаршированный мясной начинкой,
запеченный в пиве Pilsner и травах, маринованные овощи и грибы*
Whole dairy piglet stuffed with meat stuffing, roasted in Pilsner beer and herbs,
marinated vegetables and mushrooms

cena na vyžádání / цена по запросу / price on request

NÁPOJOVÝ LÍSTEK

Aperitivy

Martini (bianco, dry, rosso)	3,30	Cinzano (bianco, dry, rosso)	3,30
------------------------------	------	------------------------------	------

PIVO

Pilsner Urquell 12° světlé	0,50 l	2,40	Velkopopovický Kozel 10°	0,50 l	2,40
	0,30 l	1,60	tmavé	0,30 l	1,60
Pilsner Urquell 12° (lahvové)	0,33 l	1,70	Clausthaler	0,33 l	3,00
			(nealkoholické pivo)		

ČESKÁ VÍNA BÍLÁ – ZNOVÍN ZNOJMO

Müller Thurgau		
Ryzlink rýnský		
Veltlínské zelené		
	0,75 l	12,40
	0,20 l	3,40
	0,10 l	1,70

ČESKÁ VÍNA ČERVENÁ – ZNOVÍN ZNOJMO

Modrý Portugal		
Rulandské modré		
Zweigeltrebe		
	0,75 l	12,40
	0,20 l	3,40
	0,10 l	1,70

Sekty & Champagne

Bohemia Sekt, brut	0,75 l	15,40	Sekt Abrau Djourso	0,75 l	13,20
Bohemia Sekt, demi sec	0,75 l	15,40			

Vinařství Vinselekt Michlovský

Vína bílá

Ryzlink Rýnský 2017	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Sauvignon 2017	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Vína červená

Frankovka 2015	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

Svatovavřínecké 2014	0,75 l	13,50
<i>Latitude 49, kabinetní, suché</i>	0,10 l	1,80

České destiláty 0,05 l

Becherovka, Lemond	3,50	Slivovice Gold Jelínek 45%	3,50
Fernet Stock, Citrus	3,50	Hruškovice Jelínek 45%	3,50
Slivovice Jelínek 45%	3,50	Třešňovice Jelínek 45%	3,50

Vodka 0,05 l

Beluga	5,50	Smirnoff	3,30
Stolichnaya	3,30	Ruský standart	3,90

<i>Gin</i>	<i>0,05 l</i>			
Gordon's		3,50	Beefeater	3,50
<i>Tequila</i>	<i>0,05 l</i>			
Tequila Sierra Gold		3,90	Tequila Sierra Silver	3,90
<i>Skotská whisky</i>	<i>0,05 l</i>		<i>Single malt</i>	<i>0,05 l</i>
Ballantine's		4,40	Laphroaig Quarter Cask 5 let	6,10
Johnie Walker Red Label		4,40	Glenfiddich 12 let	6,10
Johnie Walker Black Label		5,50	Macallan 12 let	8,80
<i>Irská whiskey</i>	<i>0,05 l</i>			
Jameson		4,40	Tullamore Dew	4,40
<i>Americká whiskey</i>	<i>0,05 l</i>			
Jack Daniel's		5,00	Jim Beam	0,05l 4,50
<i>Kanadská whisky</i>	<i>0,05 l</i>			
Seagram's		4,00	Canadian Club	4,00
<i>Cognac</i>	<i>0,05 l</i>			
Courvoisier V.S.		5,50	Remy Martin V.S.O.P.	12,70
Martell V.S.		5,50	Hennessy V.S.	7,10
<i>Brandy</i>	<i>0,05 l</i>			
Ararat 5* (Armenie)		6,10	Kvint X.O 8 let (Moldavie)	5,00
Nairi 20 let (Armenie)		13,20	Kvint X.O 14 let (Moldavie)	10,00
<i>Rum</i>	<i>0,05 l</i>			
Tuzemský		3,30	Diplomático 15 let (Venezuela)	8,00
Bacardi		3,90	Zacapa Centenario 23 let	13,00
Republica Božkov (Česká republika)		4,50		
<i>Likéry</i>	<i>0,05 l</i>			
Baileys		3,90	Jägermeister	4,40
Cointreau		5,00	Pepermint likér	1,00

Koktejly

Aperol spritz (aperol, sekt, soda)	7,00
Hugo (bezinkový sirup, sekt, soda)	7,00
Mojito (rum, citronová šťáva, cukrový sirup, limetka, máta, soda)	7,00

Nealkoholické koktejly a limonády

Virgin Mojito (máta, třtinový cukr, soda)	5,00
Bezinková limonáda (bezinkový sirup, citrusová šťáva, čerstvá máta, soda)	3,30
Zázvorová limonáda (čerstvý zázvor, sirup, citrusová šťáva čerstvá máta, soda)	3,30

NEALKOHOLICKÉ NÁPOJE

Mattoni	0,33 l	1,70	Cola Cola, Tonic	0,25 l	1,70
Aquila	0,33 l	1,70	Fanta, Sprite	0,25 l	1,70
Juice (dle výběru)	0,30 l	2,40	Ice Tea	0,25 l	
Red bull	0,25 l				

Teplé nápoje

Turecká káva	1,60	Irská káva	3,30
Espresso se smetanou	2,00	Caffe Latte	2,80
Cappuccino	2,20	Horká čokoláda s chilli a medem	3,80
Káva bez kofeinu	2,00	Čaj dle výběru	1,70
Vídeňská káva	2,20	Mátový čaj z čerstvé máty	3,30
Alžírská káva	2,80	Zázvorový čaj	3,30

Něco slaného na chuť

Pistácie 30g	2,00	Arašidy 40g	1,50
Chipsy 80g	2,50	Olivy 120g	2,50
Kešu 40g	2,00		

Nabídka pokrmů na závěr (od 22.00 do 24.00 hodin)

Utopenci s cibulí	4,00	Myslivecká klobása	5,00
Nakládáný sedlčanský hermelín s jemně pálivými feferonkami	6,20	s hořčicí a křenem	
		Uzená vepřová krkovička s hořčicí a křenem	4,20

Tabák

Cigarety dle nabídky	4,00	Zápalky	0,50
Mini cigárko Middleton's	3,00		

Vážení hosté,

upozorňujeme, že naše pokrmy a nápoje mohou obsahovat některé běžné alergen,
nebo jejich stopové prvky.

Trpíte-li alergií na některé potraviny, informujte se prosím
u manažera restaurace, zda je tento alergen obsažen
ve Vámi objednaném pokrmu.

Rádi Vám tuto skutečnost upřesníme
a případně doporučíme pokrm pro Vás vhodný.

České centrum – Český dům
3-Tverskaja-Jamskaja 36/40
125047 Moskva
Ruská federace

T: + 7 495 787 78 51

M: +7 915 074 37 88

T: + 420 234 668 126

E: restaurace@czech.cz

<http://www.czechcentres.cz/ceskydum>

<https://czechhousemoscow.cz/>



ЧЕШСКИЙ ЦЕНТР – ЧЕШСКИЙ ДОМ

ČESKÉ CENTRUM – ČESKÝ DŮM